



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
1315 EAST-WEST HIGHWAY  
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282  
USA



## REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



II. Attestation sanitaire/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Numéro de référence du certificat/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.
<p><b>II.1 Attestation sanitaire/<i>Public Health attestation</i></b></p> <p>L'inspecteur officiel certifie que les produits de la pêche désignés ci-dessus/<i>The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>ont été capturés et manipulés à bord des navires et ont été débarqués, manipulés et, le cas échéant, préparés, transformés, congelés, décongelés, emballés, identifiés, stockés et transportés de façon hygiénique et conformément aux exigences des normes de police sanitaire du «Code of Federal Regulation», lesquelles ont été reconnues équivalentes à cet effet aux normes en vigueur dans la Communauté européenne en application de la décision 98/258/CE; <i>were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i></li> <li>ont subi avec succès les contrôles organoleptiques, parasitologiques, chimiques et microbiologiques prévus pour certaines catégories de produits de la pêche par les normes de police sanitaire du «Code of Federal Regulation», lesquelles ont été reconnues équivalentes à cet effet aux normes en vigueur dans la Communauté européenne en application de la décision 98/258/CE; <i>have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i></li> <li>ne proviennent pas d'espèces toxiques ou contenant des biotoxines; <i>do not come from toxic species or species containing biotoxins;</i></li> <li>en outre, lorsqu'il s'agit de mollusques bivalves congelés ou transformés, ces mollusques proviennent des zones de production soumises à des conditions au moins équivalentes à celles fixées par la directive 91/492/CEE du Conseil du 15 juillet 1991 fixant les règles sanitaires régissant la production et la mise sur le marché de mollusques bivalves vivants. <i>in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.</i></li> </ol> <p><b>II.2 <sup>(2)(4)</sup>Attestation de santé animale pour les poissons et crustacés issus de l'aquaculture/<sup>(2)(4)</sup>Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</b></p> <p><b>II.2.1 <sup>(3)(4)</sup>Exigences applicables aux espèces sensibles au syndrome ulcératif épizootique (SUE), à la nécrose hématopoiétique épizootique (NHE), au syndrome de Taura et à la maladie de la tête jaune/<sup>(3)(4)</sup>Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</b></p> <p>Je soussigné, inspecteur officiel, certifie que les animaux d'aquaculture ou produits issus de ces animaux visés à la partie I du présent certificat: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p><sup>(5)</sup>[proviennent d'un pays/territoire, d'une zone ou d'un compartiment déclaré indemne (4) [du SUE] (4) [de la NHE] (4) [du syndrome de Taura] (4) [de la maladie de la tête jaune] conformément au chapitre VII de la directive 2006/88/CE ou à la norme correspondante de l'OIE par l'autorité compétente de mon pays.] <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup>[EUS] <sup>(4)</sup>[EHN] <sup>(4)</sup>[Taura syndrome] <sup>(4)</sup>[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>dans lequel les maladies concernées doivent être déclarées à l'autorité compétente et les notifications relatives à la présence suspectée de l'une des maladies concernées doivent immédiatement donner lieu à une enquête diligentée par les services officiels. <i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,</i></li> <li>dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne peuvent être introduites que lorsqu'elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie et <i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i></li> <li>dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne sont pas vaccinées contre celles-ci. <i>species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i></li> </ol> <p><b>II.2.2 <sup>(3)(4)</sup>Exigences applicables aux espèces sensibles à la septicémie hémorragique virale (SHV), à la nécrose hématopoiétique infectieuse (NHI), à l'anémie infectieuse du saumon (AIS), à l'herpès-virose de la carpe koï (KHV) et à la maladie des points blancs destinées à un État membre, à une zone ou à un compartiment déclaré indemne d'une maladie ou faisant l'objet d'un programme de surveillance ou d'éradication de la maladie concernée/<sup>(3)(4)</sup>Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease</b></p> <p>Je soussigné, inspecteur officiel, certifie que les animaux d'aquaculture ou produits issus de ces animaux visés à la partie I du présent certificat: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p><sup>(6)</sup>[proviennent d'un pays/territoire, d'une zone ou d'un compartiment déclaré indemne <sup>(4)</sup>[de la SHV] <sup>(4)</sup>[de la NHI] <sup>(4)</sup>[de l'AIS] <sup>(4)</sup>[de la KHV] <sup>(4)</sup>[de la maladie des points blancs] conformément au chapitre VII de la directive 2006/88/CE ou à la norme correspondante de l'OIE par l'autorité compétente de mon pays.] <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] <sup>(4)</sup>[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>dans lequel les maladies concernées doivent être déclarées à l'autorité compétente et les notifications relatives à la présence suspectée de l'une des maladies concernées doivent immédiatement donner lieu à une enquête diligentée par celle-ci. <i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</i></li> <li>dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne peuvent être introduites que lorsqu'elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie et <i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i></li> <li>dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne sont pas vaccinées contre celles-ci. <i>species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i></li> </ol> <p><b>II.2.3 Exigences en matière de transport et d'étiquetage/<i>Transport and labeling requirements</i></b></p> <p>Je soussigné, inspecteur officiel, certifie: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</i></p> <p>II.2.3.1 que les animaux d'aquaculture visés ci-dessus sont placés dans des conditions (y compris en ce qui concerne la qualité de l'eau) qui n'ont aucune incidence sur leur statut sanitaire: <i>the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</i></p> <p>II.2.3.2 que, préalablement au chargement, le conteneur de transport ou le bateau vivier est propre et a été désinfecté ou était inutilisé et <i>the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</i></p> <p>II.2.3.3 que le lot est identifié par une étiquette lisible placée sur la face extérieure du conteneur ou, en cas de transport par bateau vivier, dans le manifeste, portant les renseignements utiles visés à la partie I, cases I.7 à I.11, du présent certificat, ainsi que la mention suivante: <i>the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</i></p> <p>“(4)[Poissons]<sup>(4)</sup>[Crustacés] destinés à la consommation humaine dans la Communauté”. <i>“(4)[Fish]<sup>(4)</sup>[Crustaceans] intended for human consumption in the Community”.</i></p>		

Notes	II.a. Numéro de référence du certificat/Certificate reference number	II.b
<p>Partie I./Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rubrique I.8: région d'origine: pour les produits issus de l'aquaculture, indiquer, s'il y a lieu, les zones figurant sur les listes établies par les décisions 2002/308/CE et 2003/634/CE de la Commission. Pour les mollusques bivalves congelés ou transformés, indiquer la zone de production./Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.</li> <li>- Rubrique I.11: lieu d'origine: nom et adresse de l'établissement d'expédition./Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</li> <li>- Rubrique I.15: numéro d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire). Des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement./Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</li> <li>- Rubrique I.19: utiliser les codes SH correspondants: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.</li> <li>- Rubrique I.23: n° des scellés et n° des conteneurs: uniquement lorsque la réglementation l'exige./Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</li> <li>- Rubrique I.28: nature de la marchandise: préciser s'il s'agit de produits issus de l'aquaculture ou d'origine sauvage. Type de traitement: produits vivants, réfrigérés, congelés, transformés. Atelier de fabrication: y compris les navires-usines, les navires-congélateurs, les entrepôts frigorifiques, les établissements de transformation./Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.</li> </ul> <p>Partie II./Part II:</p> <p><sup>(2)</sup> La partie II.2 du présent certificat ne s'applique pas: <sup>(2)</sup> Part II.2 of this certificate does not apply to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) aux crustacés non viables, à savoir les crustacés qui ont perdu la faculté d'exister en tant qu'animaux vivants si on les replace dans leur environnement d'origine: / (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</li> <li>b) aux poissons qui sont mis à mort et éviscérés avant l'expédition: / (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</li> <li>c) aux animaux d'aquaculture et aux produits issus de ces animaux qui sont mis sur le marché, sans transformation ultérieure, en vue d'une consommation humaine, à condition qu'ils soient présentés dans des emballages de vente au détail conformes aux prescriptions y afférentes du règlement (CE) no 853/2004: / (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>d) aux crustacés destinés à des établissements de transformation agréés conformément à l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2006/88/CE, ou à des centres d'expédition, à des centres de purification ou à des entreprises similaires équipés d'un dispositif de traitement des effluents qui inactive les agents pathogènes en cause ou dans lesquels les effluents font l'objet d'autres types de traitement réduisant à un niveau acceptable le risque de propagation de maladies aux eaux naturelles: / (d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</li> <li>e) aux crustacés qui sont destinés à une transformation ultérieure avant consommation humaine sans entreposage temporaire au lieu de transformation et emballés et étiquetés à cet effet conformément au règlement (CE) no 853/2004: / (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</li> </ul> <p><sup>(3)</sup> Les parties II.2.1 et II.2.2 du présent certificat s'appliquent uniquement aux espèces sensibles à une ou à plusieurs des maladies visées dans leur intitulé. Les espèces sensibles sont répertoriées à l'annexe IV de la directive 2006/88/CE. / <sup>(3)</sup> Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</p> <p><sup>(4)</sup> Biffer les mentions inutiles. / <sup>(4)</sup> Keep as appropriate.</p> <p><sup>(5)</sup> L'autorisation d'entrée dans toute partie de la Communauté des lots contenant des espèces sensibles au SUE, à la NHE, au syndrome de Taura et/ou à la maladie de la tête jaune est subordonnée à la présence de cette déclaration. / <sup>(5)</sup> For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</p> <p><sup>(6)</sup> L'autorisation d'entrée dans un État membre, une zone ou un compartiment (Partie I, cases I.9 et I.10, du certificat) déclaré indemne de la SHV, de la NHI, de l' AIS, de la KHV ou de la maladie des points blancs, ou faisant l'objet d'un programme de surveillance ou d'éradication établi conformément à l'article 44, paragraphe 1 ou 2, de la directive 2006/88/CE est subordonnée à la présence d'une de ces déclarations si le lot contient des espèces sensibles à la maladie ou aux maladies dont l'absence a été reconnue ou pour lesquelles s'applique un ou plusieurs programmes. Les données relatives au statut sanitaire de chaque ferme aquacole ou parc à mollusques de la Communauté peuvent être consultées à l'adresse suivante: <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a> / <sup>(6)</sup> To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></p> <p>La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat. / The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>		
Inspecteur officiel/Official inspector		
Nom (en majuscules)/Name (in capitals) _____	Titre et qualité/Qualification and title _____	
Date/Date _____	Signature/Signature _____	
Cachet/Stamp		